

velleman®

VTHD04

HIGH-SPEED ELECTRIC DRILL & ENGRAVING SET
ELEKTRISCHE BOORMACHINE & GRAVEERSET
PERCEUSE ÉLECTRIQUE & JEU DE GRAVURE
TALADRO ELÉCTRICO & JUEGO DE GRABADO
ELEKTRISCHES BOHR- UND GRAVIERSET



USER MANUAL
GEbruikersHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VTHD04 – HIGH-SPEED ELECTRIC DRILL & ENGRAVING SET

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VTHD04!** Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Keep the cord away from the moving parts of the machine.
- Switch the machine off immediately if it jams and remove the plug from the mains.
- Compare the max. number of revolutions for the accessories with the number of revolutions of the device.
- When you store the device, the engine must be switched off and all moving parts must have reached a standstill.
- Do not use collets with a piece of string or such attached to it.
- Never engage the collet lock button while the device is in use.
- Make sure the shaft diameter of the accessory matches that of the collet nut.
- Secure the work piece with a clamping device. Always be careful when handling the device.
- Keep your hands away from the work piece when using the drill.
- Do not use the device in a damp or wet environment or near inflammable liquids or gases.
- Always wear safety goggles and ear protection. Avoid wearing loose clothing or jewellery.
- Inspect the power cord and the device before every use.
- Keep the device away from children and unauthorized persons.

3. Contents

- 1 x electric drill
- 10 x grinder stone
- 2 x diamond bit
- 3 x connective post
- 8 x cutting disc
- 4 x polishing wheel
- 4 x sanding band
- 2 x drill bit
- 2 x collet
- 1 x wet stone
- 3 x sanding paper
- 1 x spanner

4. Mounting Accessories

Always remove the plug from the mains prior to assembly. Hold the collet lock button while unscrewing the collet nut and screw the accessory in place. Hold the collet lock button while you are fastening the collet nut. Do not operate the collet lock button while the device is still connected with the mains.

5. Operation

Switch on the device by engaging the ON/OFF switch. Set the desired speed with the speed dial. The engine can burn out if too high a load is used at low speed. Only put the device down when the engine has stopped completely. Do not store the device in a dusty environment as dust particles may penetrate the mechanics. Always wear safety goggles when using this device.

This device should be used at high speeds for: carving & drilling, working with glass, metals and hardwood.

This device should be used at low speeds for: polishing, delicate work, most plastic materials.

6. Cleaning and Maintenance

The device does not require any particular maintenance. Clean the casing regularly with a soft cloth when you are through. Do not use oils or solvents such as alcohol, ammonia, etc. These substances damage the plastic parts. Remove all dirt and dust from the ventilation slots. Do not get liquid inside the tool.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	135W
Rotation Speed	10 000 ~ 32 000 RPM / with speed adjustment

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTHD04 – ELEKTRISCHE BOORMACHINE & GRAVEERSET

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Houd het snoer uit de buurt van de bewegende onderdelen van het toestel
- Schakel het toestel onmiddellijk uit indien het blokkeert en trek de stekker uit het stopcontact
- Vergelijk het max. toegestane toerental van de accessoires met het toerental van het toestel.

- Schakel het toestel uit voor u het opbergt en wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik nooit een montagesleutel waaraan een stuk touw of iets dergelijks is bevestigd.
- Bedien de blokkeerknop nooit terwijl het toestel loopt.
- Zorg ervoor dat de diameter van de spanpen overeenkomt met de asdiameter van het accessoire.
- Gebruik een kleminrichting om het werkstuk vast te zetten. Wees altijd voorzichtig wanneer u het toestel hanteert.
- Houd handen weg van het werkstuk wanneer u het toestel gebruikt.
- Vermijd gebruik in een vochtige omgeving of in de buurt van ontvlambare producten of gassen.
- Draag altijd een veiligheidsbril en bescherm het gehoor. Draag geen losse kleding of juwelen.
- Controleer de voedingskabel en het toestel altijd vóór u het toestel gaat gebruiken.
- Houd uw handen weg van het werkstuk

3. Inhoud

- 1 x elektrische boor
- 10 x slijpschijf
- 2 x diamantstift
- 3 x opspandoorn
- 8 x snijschijf
- 4 x polijst wiel
- 4 x schuurband
- 2 x boortje
- 2 x spantang
- 1 x afritssteen
- 3 x schuurpapier
- 1 x spansleutel

4. Accessoires bevestigen

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor u een accessoire op het toestel bevestigt. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanpen losdraait en schroef het accessoire vast. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanpen vastdraait. Druk de blokkeerknop nooit in terwijl het toestel nog is aangesloten op het stroomnet.

5. Bediening

Schakel het toestel in met de aan-uitschakelaar. Regel de snelheid met de snelheidsregeling. De motor kan doorbranden indien u een te hoge belasting gebruikt bij een te lage snelheid. Leg het toestel enkel neer wanneer de motor volledig stilligt. Berg het toestel op in een stofvrije omgeving: stofdeeltjes kunnen de behuizing binnendringen. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u dit toestel gebruikt.

Stel een hoge snelheid in voor: boor- en graveerwerk, bewerken van glas, metalen en hardhout.

Stel een lage snelheid in voor: polijsten, delicate werkjes, de meeste plastieken materialen.

6. Reiniging en onderhoud

Het toestel heeft geen aanvullende reiniging nodig. Veeg de behuizing na gebruik telkens schoon met een propere en zachte doek. Vermijd olie en solventen zoals alcohol, ammoniak, enz. Deze stoffen beschadigen de plastieken delen van de behuizing. Verwijder stof en vuil uit de ventilatiesleuven. Vermijd dat vloeistof in het toestel terechtkomt.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	135W
Rotatiesnelheid	10 000 ~ 32 000 rpm / met snelheidsregeling

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTHD04 – PERCEUSE ÉLECTRIQUE & JEU DE GRAVURE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- Veiller à ce que le câble d'alimentation se tienne loin des pièces mouvantes de l'appareil.
- Désactiver l'appareil immédiatement en cas de blocage et tirer la fiche de la prise.
- Comparer la vitesse de rotation max. des accessoires avec celle de l'appareil.
- Désactiver l'appareil avant de le ranger et attendre à ce que toutes les pièces mouvantes soient immobiles.
- Éviter l'emploi d'une clef à laquelle une ficelle ou autre est attaché.
- Ne jamais enfoncer le bouton de blocage de l'essieu pendant l'usage de l'appareil.
- Le diamètre de la griffe de serrage doit correspondre à celui de l'essieu de l'accessoire employé.
- Employer un dispositif de serrage pour fixer la pièce à usiner. Employer l'appareil avec prudence.
- Tenez vos mains à l'écart de la pièce à usiner !
- Éviter l'emploi de l'appareil dans un endroit humide ou à proximité de produits ou de gaz inflammables.
- Toujours porter des lunettes de sécurité et protéger l'ouïe. Éviter de porter des vêtements ou des bijoux peu serrés.
- Vérifier l'état de l'appareil et du cordon d'alimentation avant chaque usage.
- Garder votre **VTHD04** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Contenu

- 1 x perceuse électrique
- 10 x meule
- 2 x fraise à pointe diamantée
- 3 x mandrin
- 8 x disque à tronçonner
- 4 x roue à polir
- 4 x bande à ponçage

- 2 x foret
- 2 x porte-embout
- 1 x pierre à dresser
- 3 x disque de papier de verre
- 1 x clef de serrage

4. Montage des accessoires

Retirer la fiche de la prise avant de monter un des accessoires. Tenir le bouton de blocage de l'essieu enfoncé et dévisser la griffe de serrage. Ensuite, visser l'accessoire en question et visser la clé de griffe de serrage en tenant le bouton de blocage de l'essieu enfoncé. Faire attention à ne jamais presser le bouton de blocage de l'essieu pendant que l'appareil est encore relié au réseau électrique.

5. Opération

Activer l'appareil en pressant le bouton ON/OFF. Instaurez la vitesse désirée avec le régulateur de vitesse. Vous risquez de griller le moteur si vous appliquez une charge trop élevée par rapport à une vitesse trop basse. Ne poser l'appareil que lorsque le moteur ne tourne plus. Stocker l'appareil dans un environnement protégé contre les poussières : des particules de poussière peuvent s'infiltrer dans le mécanisme de la **VTHD04**. Porter des lunettes de sécurité pendant vos activités.

Instaurez une vitesse élevée pour : perçage & gravures, usinage de verres, métaux et bois dur.

Instaurez une vitesse réduite pour : polissage, des travaux délicats, la plupart des matériaux en plastique.

6. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Essuyer le boîtier après chaque usage à l'aide d'un chiffon propre et doux. Évitez l'usage d'huiles et de solvants comme l'alcool, l'ammoniaque, etc. ; ces produits peuvent endommager les pièces en matière synthétique. Enlever les poussières et toute autre impureté des fentes d'aération. Éviter les liquides à l'intérieur de l'appareil.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	135W
Vitesse de rotation	10 000 ~ 32 000 tr/min / avec régulateur de vitesse

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTHD04 – TALADRO ELÉCTRICO & JUEGO DE GRABADO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VTHD04**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el cable de alimentación lejos del alcance de las piezas móviles del aparato.
- Desactive el aparato inmediatamente en caso de bloqueo y tire del enchufe.
- Compare la velocidad de rotación máx. De los accesorios con la del aparato.
- Desactive el aparato antes de guardarlo y espere hasta que todas las piezas móviles se queden inmóviles.
- Nunca utilice una llave a la que está fijada una cuerda u otra cosa.
- No apriete el dispositivo de bloqueo cuando está usando el aparato.
- Asegúrese de que el diámetro de la boquilla coincida con el diámetro del accesorio utilizado.
- Utilice un dispositivo de sujeción para fijar la pieza que quiere trabajar. Utilice el aparato cuidadosamente.
- ¡Mantenga las manos lejos del alcance la pieza que quiere trabajar!
- No utilice el aparato en un lugar húmedo o cerca de líquidos o de materiales inflamables.
- Lleve siempre gafas de seguridad y proteja el oído. No lleve ropa suelta ni joyas.
- Antes de cada uso, verifique el estado del aparato y del cable de alimentación.
- Mantenga el **VTHD04** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Contenido

- 1 x taladro eléctrico
- 10 x punta de amolar
- 2 x punta de diamante
- 3 x mandril
- 8 x disco de corte
- 4 x disco de pulir
- 4 x banda de lijar
- 2 x broca
- 2 x portabrocas
- 1 x mampostería
- 3 x papel de lija
- 1 x llave

4. Montar los accesorios

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de montar uno de los accesorios. Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje y desatornille la boquilla y fije el accesorio. Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje al atornillar la boquilla. No apriete el dispositivo de bloqueo mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.

5. Funcionamiento

Active el aparato al pulsar el botón ON/OFF. Seleccione la velocidad deseada con el ajuste de velocidad. Puede quemar el motor si utiliza una carga demasiado elevada con una velocidad demasiado baja. Ponga el aparato sólo en una superficie si el motor ya no funciona. Guarde el aparato en un lugar protegido contra el polvo: partículas de polvo podrían infiltrarse en el mecanismo del **VTHD04**. Lleve gafas de seguridad durante el funcionamiento del aparato.

Seleccione una velocidad elevada para: taladrar & grabar, trabajar cristal, metales y madera dura.

Seleccione una velocidad baja para: pulir, trabajos delicados, la mayoría de los materiales de plástico.

6. Limpieza y mantenimiento

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Limpie la caja después de cada uso con un paño limpio y suave. Evite el uso de aceites y disolventes como alcohol, amoníaco, etc.; estos productos podrían dañar las piezas de plástico. Quite el polvo y cualquier otra suciedad de los orificios de ventilación. Evite líquidos en el interior del aparato.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	135W
Velocidad de rotación	10 000 ~ 32 000 rpm / con ajuste de velocidad

**Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

VTHD04 – ELEKTRISCHES BOHR- UND GRAVIERSET

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VTHD04**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Netzkabel von bewegenden Teilen des Gerätes fern.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es blockiert und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vergleichen Sie die max. erlaubte Drehzahl der Zubehörteile mit der Drehzahl des Gerätes.
- Schalten Sie das Gerät aus ehe Sie es lagern und warten Sie bis alle bewegenden Teile nicht mehr bewegen.
- Verwenden Sie nie einen Schlüssel an dem ein Stück Seil oder etwas Ähnliches befestigt ist.
- Bedienen Sie die Verriegelungstaste nie wenn das Gerät funktioniert.
- Sorgen Sie dafür, dass der Durchmesser vom Schacht des Zubehörteils mit dem der Spannzange übereinstimmt.
- Verwenden Sie eine Klemmvorrichtung, um das Zubehörteil zu befestigen. Seien Sie immer vorsichtig wenn Sie das Gerät verwenden.
- Halten Sie die Hände vom Zubehörteil fern wenn Sie das Gerät verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Produkten oder Gasen.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille und schützen Sie das Gehör. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Juwelen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und das Gerät immer vor Inbetriebnahme.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Inhalt

- 1 x elektrische Bohrmaschine
- 10 x Schleifstein
- 2 x diamantbestückter Fräser
- 3 x Aufspanndorn
- 8 x Trennscheibe
- 4 x Polierrad
- 4 x Schleifband
- 2 x Bohrer
- 2 x Spannzange
- 1 x Abziehstein
- 3 x Schmirgelpapier
- 1 x Spannzangen-Schlüssel

4. Zubehörteile bestätigen

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ehe Sie ein Zubehörteil befestigen. Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt während Sie die Spannmutter loslösen und schrauben Sie das Zubehörteil fest. Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt während Sie die Spannmutter festdrehen. Drücken Sie die Verriegelungstaste nie wenn das Gerät noch an das Netz angeschlossen ist.

5. Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Regeln Sie die Geschwindigkeit mit der Geschwindigkeitsregelung. Der Motor kann durchbrennen wenn Sie eine zu hohe Last bei einer zu niedrigen Geschwindigkeit verwenden. Legen Sie das Gerät nur hin wenn der Motor völlig nicht mehr funktioniert. Lagern Sie das Gerät in einer staubfreien Umgebung: Staubteilchen können in das Gehäuse eindringen. Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille wenn Sie das Gerät verwenden.

Stellen Sie eine hohe Geschwindigkeit ein für: Bohr- und Gravierarbeiten, Glasbearbeitung, Metall- und Hartholz. Stellen Sie eine niedrige Geschwindigkeit ein für: Polierarbeiten, delikate Arbeiten, die meisten Plastikmaterialien.

6. Reinigung und Wartung

Das Gerät braucht keine zusätzliche Wartung. Reinigen Sie die **VTHD03** nach jedem Gebrauch mit einem sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Öl und andere Lösungsmittel wie z.B. Alkohol, Ammoniak, usw. Diese Substanzen beschädigen die Plastikteile des Gehäuses. Entfernen Sie Staub und Schmutz aus den Lüftungsschlitzen. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Verbrauch	135W
Drehgeschwindigkeit	10 000 ~ 32 000 U/Min. / mit Geschwindigkeitsregelung

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**